

Estructura Temática de Las Noticias de Prensa sobre Violencia Doméstica: Un Ejercicio de Análisis Crítico del Discurso

Fernando Trujillo Sáez

María del Carmen Ayora Esteban

Facultad de Educación y Humanidades de Ceuta

Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura

Universidad de Granada

ftsaez@ugr.es

mcahora@ugr.es

1. Introducción

Las relaciones entre cultura y lenguaje o sociedad y lenguaje es compleja en cuanto a su origen, su función y su definición. Las formas de vida condicionan el uso que hacemos del lenguaje, de igual forma que el uso del lenguaje retroalimenta el aprendizaje cultural de los miembros de la comunidad de hablantes de un idioma.

Así, nuestra percepción del fenómeno de la violencia doméstica proviene, principalmente, de la difusión que éste recibe a través de los medios de comunicación. Los medios de comunicación, prensa escrita, televisión y radio, son los encargados de acercarnos a la realidad de los hogares en los cuales se están produciendo agresiones con los resultados que todos conocemos.

Sin embargo, los medios de comunicación no son meros transmisores. Muy al contrario, los medios crean la noticia y nos la transmiten consciente o inconscientemente mediatizada desde la redacción. Así, los medios de comunicación se convierten no sólo en transmisores sino en creadores de opinión. El *III Plan para la Igualdad de Oportunidades entre Mujeres y Hombres (1997-2000)* declara abiertamente que (Instituto de la Mujer, 1997:59)

Los medios de comunicación y los sistemas multimedia constituyen, en la sociedad contemporánea, uno de los agentes fundamentales de socialización, junto con la familia y las instituciones académicas...La persistencia de estereotipos sexistas se debe en gran parte a la

proyección, a través de los medios de comunicación, de imágenes negativas y degradantes de la figura de las mujeres...

Nuestra intención en este trabajo es desvelar alguna de las claves mediante las cuales se crea noticia y opinión. En concreto, analizaremos la organización textual-oracional de las noticias de prensa sobre violencia doméstica. Para ello utilizaremos las herramientas de análisis de la Lingüística, realizando así un ejercicio de Análisis Crítico del Discurso.

Este objetivo está en consonancia con los marcados por el *III Plan para la Igualdad de Oportunidades entre Mujeres y Hombres (1997-2000)* cuando establece entre sus actuaciones “Promover la investigación y la difusión de propuestas de cambio en los usos del lenguaje, como elemento clave en los procesos educativos y de comunicación” (ibid.:21).

Por tanto, presentaremos, en primer lugar, algunas ideas claves acerca del Análisis Crítico del Discurso y del Análisis Temático de la Oración. En segundo lugar, analizaremos un pequeño corpus de noticias de prensa sobre violencia doméstica. Por último, trazaremos algunas conclusiones sobre la estructura de estas noticias y su relevancia en la lectura y el proceso de creación de opiniones.

2. Las herramientas para el análisis

Empezar nuestro trabajo hablando de Análisis Crítico del Discurso es pretender dejar constancia de una actitud comprometida en la utilización del conocimiento lingüístico. Por ello, creemos necesario ahora definir qué es el Análisis Crítico del Discurso, para lo cual Fairclough y Wodak (1997:368) aportan una explicación magistral:

Las prácticas discursivas pueden tener efectos ideológicos de peso, es decir, pueden ayudar a producir y reproducir relaciones de poder desiguales entre (por ejemplo) las clases sociales, las mujeres y los hombres, las mayorías y las minorías culturales o étnicas, por medio de la manera como representan los objetos y sitúan a las personas. Es así como el discurso puede ser, por ejemplo, racista o sexista, y constituir un intento de hacer pasar supuestos (a menudo falsos) acerca de cualquier aspecto de la vida social como meras cuestiones de sentido común. Ni la carga ideológica de los modos particulares de utilización del lenguaje, ni

las relaciones de poder subyacentes suelen resultar evidentes a las personas. El Análisis Crítico del Discurso se propone lograr que estos aspectos opacos del discurso se vuelvan más transparentes.

Así pues, con nuestro trabajo pretendemos “volver más transparente” la organización textual y oracional de algunas noticias de prensa sobre violencia doméstica, con el objetivo de desvelar el posible “efecto ideológico” o “la carga ideológica” de estos textos así como “las relaciones de poder subyacentes”.

Son ya numerosos los trabajos de Análisis Crítico del Discurso publicados. Destacamos aquí dos capítulos en Van Dijk (1997), uno dedicado al género en el discurso (West, Lazar y Kramarae 1997) y otro dedicado a la filiación étnica, cultura y racismo (Van Dijk, Ting-Toomey, Smitherman y Troutman 1997). En ellos se recopilan las lecturas más interesantes sobre estos dos aspectos del Análisis Crítico del Discurso. Además, Teun van Dijk ha recopilado en su página en Internet bibliografía sobre Análisis Crítico del Discurso de noticias en los medios (Van Dijk 1999)

En España también se han realizado investigaciones dentro del marco del Análisis Crítico del Discurso. Por ejemplo, el profesor Amando López Valero mantiene una línea de investigación sobre género y discurso que cuenta ya con numerosas publicaciones (López Valero y Encabo Fernández 2000). Por nuestra parte, hemos intentado presentar diversas herramientas para el análisis crítico del discurso en relación con el género, como por ejemplo la teoría de la relevancia de Sperber y Wilson (Trujillo, en prensa).

En esta ocasión, utilizaremos para el análisis uno de los pares de términos más importantes en el análisis funcional de la oración: tema y rema. Para ello seguiremos los planteamientos de la gramática sistémico-funcional de Halliday (Halliday 1994; Eggins 1994), que gozan de validez y prestigio reconocidos. Teo (2000:24) aclara que

its functional view of language does offer critical discourse analysis a useful tool to systematically uncover and interpret underlying motivations, intents and purposes of ext-producers as well as the attitudes, perceptions and prejudices that drive them...Fowler, Fairclough and other critical discourse analysts tend to favour SFG, its limitations notwithstanding, as the analytic framework for their critical investigations of discourse.

Y, en segundo lugar, en cuanto al análisis del par Tema-Rema, afirma que (ibid.:29)

“Thematization”, an analytic component that belongs with the Textual Metafunction, looks at the organization of information within a clause. The positioning of a piece of information in a clause is indicative of the kind of prominence or foregrounding the writer wishes to attribute to it.

Somos conscientes, no obstante, que entre los problemas a los que se enfrenta la gramática sistémico-funcional y el par Tema-Rema está lo que Gutiérrez Ordóñez (1997:21) ha denominado, sabiamente, la “actual inflación terminológica de los signos *tema/remá*”. Sin embargo, creemos que esta inflación terminológica no resta validez, sino que exige al usuario de los términos el esfuerzo de definir los conceptos que maneja así como dentro de qué línea de investigación se encuentra.

Presentamos, por tanto, las ideas principales que han guiado nuestro análisis, siguiendo las tesis fundamentales de Halliday (1994). En primer lugar, en la oración concurren tres “líneas de significado”: La oración como mensaje, la oración como intercambio y la oración como representación de la realidad. La primera de estas líneas de significado es la que nos interesa en este caso.

La oración como mensaje está organizada en torno a dos elementos. El primero de estos elementos es el Tema, que es el punto de partida del mensaje, aquello de lo que trata la oración. El resto de la oración el Rema, la parte en la cual se desarrolla el Tema.

El Tema es el elemento que ocupa la primera posición en la oración y suele representar un grupo fónico prominente (Quilis y Fernández 1999: 164). Además, el tema siempre contiene uno y sólo uno de los “elementos de la experiencia” de la tercera línea de significado de la oración (representación de la realidad). Es decir, o contiene el proceso comunicado por la oración como representación de la realidad (proceso material, mental, relacional, comportamental, verbal o existencial) o los participantes del proceso (por ejemplo, el actor o la meta en los procesos materiales) o los factores circunstanciales. El primer elemento de la experiencia que aparece en la oración representa el Tema Tópico. Antes del Tema Tópico podemos encontrar otros dos tipos de temas: Tema Textual (conjunciones y marcadores del discurso) y Tema Interpersonal (vocativos o elementos modales).

Por último, el análisis del par Tema-Rema puede ayudarnos a entender el texto y el propósito subyacente del lector. Halliday (1994:67) nos asegura que “by analysing the thematic structure of a text clause by clause, we can gain an insight into its texture and how the writer made clear to us the nature of his underlying concerns.” Es decir, el análisis temático de la oración puede servirnos para, como dijimos anteriormente, “volver más transparente” algunas noticias de prensa sobre violencia doméstica, y así desvelar el posible “efecto ideológico” o “la carga ideológica” de estos textos así como “las relaciones de poder subyacentes”.

3. El Análisis

Para nuestro análisis hemos recogido dos noticias aparecidas en prensa local los días 23 de enero y 10 de febrero de 2001. De ambas noticias tenemos dos versiones, aparecidas en dos periódicos locales y firmadas en Barcelona por la Agencia de Noticias Efe. Transcribimos a continuación las cuatro noticias y el análisis temático de las oraciones.

23 de enero de 2001. Europa Sur. Pg. 39.

Un hombre de 60 años mata a su mujer y luego se suicida.

Un hombre de 60 años mató a su mujer, de 53, disparándole con una escopeta de cañones recortados y posteriormente se suicidó con la misma arma (*sic.*). Ambos sucesos se produjeron ayer a primera hora de la mañana en plena calle en el barrio barcelonés de Guinardó.

Hacia las seis y media de la mañana, M.T.T.I. salía de su domicilio para dirigirse a su trabajo en una panadería cercana. En la calle la esperaba su marido, E.L.P., con el que había tenido cuatro hijos y del que estaba separada desde hacía cerca de un mes. Ambos iniciaron una discusión que E.L.P. zanjó enarbolando una escopeta de cañones recortados con la que primero hizo dos disparos al aire y, posteriormente, disparó sobre la mujer, que cayó muerta sobre la acera. El agresor se alejó del lugar y se dirigió a una calle cercana del lugar del homicidio, donde a los pocos minutos se quitó la vida con el mismo arma.

Según fuentes vecinales, la pareja estaba en trámites de separación y vivían físicamente separados desde hacía varias semanas. La mujer residía con sus hijos en el domicilio familiar de la calle del Segle XX. Los vecinos creen que el trágico desenlace era previsible dado el carácter irascible y violento del marido y su adicción al alcohol.

Los Temas de las oraciones de la primera noticia transcurren de la siguiente forma:

Un hombre de 60 años (mata...) Un hombre de 60 años (mató...)
Posteriormente se suicidó (con la misma...) Ambos sucesos (se produjeron...)
Hacia las seis y media de la mañana (M.T.T.I. salía...) En la calle (la esperaba...)
Ambos (iniciaron...) Posteriormente disparó (sobre la mujer...) El agresor (se alejó...)
Se dirigió (a una calle...) Según fuentes vecinales, la pareja (estaba...)
Vivían (físicamente...) La mujer (residía...) Los vecinos (creen...)

23 de enero de 2001. El Faro Información. Pg. 40

Barcelona-El marido abordó a la víctima cuando ésta iba a trabajar.

Un hombre mata a su mujer y luego se suicida de un disparo en plena calle.

La pareja, que tenía cuatro hijos, se había separado hace un mes.

Un hombre mató a su mujer en la madrugada de ayer en Barcelona, a la que disparó con una escopeta en la calle, y poco después se quitó la vida disparándose un tiro en la cabeza, informaron ayer fuentes de la Delegación del Gobierno en Cataluña.

El hombre, que utilizó una escopeta de cañones recortados, asesinó a su mujer sobre las 06,30 horas de la madrugada, en el barrio barcelonés de Hota-Guinardó, tras abordarla cuando ésta se dirigía a trabajar en una panadería próxima.

Fuentes policiales informaron ayer de que la mujer, María Teresa T.I., de 53 años, que vestía el uniforme de dependienta de panadería, fue abordada por el marido en la calle Siglo XX del distrito de Horta-Guinardó y recibió el impacto de dos o tres tiros, según explicaron dichas fuentes.

Poco después, los vecinos de la zona escucharon otro tiro, que correspondería al que se ha disparado en la cabeza el marido, Emilio L.P., de 60 años, natural de Galicia y pintor de profesión, que andó (*sic.*) un centenar de metros, dobló la esquina y se disparó frente al número 38 de la calle Varsovia.

Al parecer, la pareja se había separado hace un mes y ella había adquirido hace poco un piso en la misma calle Siglo XX, donde encontró la muerte.

La afición al juego de Emilio L.P. fue probablemente la causa de la separación de la pareja hace poco más de un mes y del desequilibrio mental que padecía desde hace un tiempo, según indicaron a Efe algunos de sus vecinos.

La afición al juego de Emilio L.P. parece ser la causa de la tragedia que ayer acabó con la vida de su esposa. María Teresa T. I., empleada desde hace 15 años de la panadería Forn de Pa L'Avinguda, donde los clientes no podían dar crédito ayer a lo que acababa de suceder.

El matrimonio tenía cuatro hijos, un chico y tres chicas de entre 20 y 30 años y el viernes habían sido abuelos por primera vez. La mujer vivía atemorizada desde hacía algunos meses, después de que la relación se deteriorara por el juego y el hombre la amenazara de muerte, según personas próximas a los fallecidos.

Los Temas de la segunda noticia avanzan de la siguiente forma:

El marido (abordó...) Un hombre (mata...) Luego se suicida (de un disparo...)
Un hombre (mató...) Poco después se quitó (la vida...) El hombre (, que utilizó...)
Fuentes policiales (informaron...) Poco después los vecinos de la zona (escucharon...)
Al parecer, la pareja (se había...) La afición al juego de Emilio L.P. (fue probablemente...)
La afición al juego de Emilio L.P. (parece ser...)
El matrimonio (tenía...) El viernes (habían...)
La mujer (vivía...)

10 de febrero de 2001. Europa Sur. Pg. 45.

Estrangula a su esposa y luego se ahorca en Barcelona.

La víctima, de 57 años, había denunciado a su marido y estaba en trámites de divorcio.

Un hombre de 61 años estranguló a su mujer, de 57, con una cuerda y posteriormente se ahorcó con la misma soga en el garaje de su domicilio en una urbanización de Cervelló (Barcelona), según informó ayer la Guardia Civil, que se encarga de la investigación del suceso.

La víctima, Rosario P.C., había denunciado a su esposo por amenazas hace más de un año y en 1997 la Policía Local había intervenido por un enfrentamiento entre ambos. El hombre, A.R.C., dejó una nota autoinculpándose de la muerte de su mujer. La pareja estaba en trámites de separación, que se iba a firmar el 15 de febrero.

Según las primeras pesquisas, el homicidio y posterior suicidio sucedieron a primeras horas del jueves, poco después de la llegada del marido a la urbanización Mas Campí de Cervelló, tras pasar unos días en Córdoba con su hija.

La Guardia Civil encontró a A.R.C. colgado por el cuello de una viga del techo del garaje y poco después, el cuerpo sin vida de Rosario P.C. en una cama de un dormitorio habilitado en el mismo garaje.

En la habitación no se encontraron signos de pelea, por lo que se cree que le marido habría estrangulado a su mujer mientras dormía o recién despertada, porque vestía un camisón, mientras que el esposo se halló totalmente vestido.

Este nuevo episodio de violencia doméstica ha vuelto a sorprender a los vecinos de la comarca del Bajo Llobregat pocos días después de que en Corbera que (*sic.*) un ex soldado (*sic.*) profesional mató (*sic.*) a su esposa y la arrojó (*sic.*) en bolsas de basura a la cuneta de una carretera.

Los Temas que aparecen en esta cuarta noticia son:

Estrangula (a su esposa...) Luego se ahorca (en Barcelona...) La víctima (de 57 años...) Un hombre de 61 años (estranguló...) Posteriormente se ahorcó (con la misma soga...) La víctima (,Rosario P.C.,...) En 1997 (la Policía Local...) El hombre, A.R.C., (dejó...)

La pareja (estaba...) Según las primeras pesquisas, el homicidio y posterior suicidio (sucieron...) La Guardia Civil (encontró...) En la habitación (no se encontraron...) Este nuevo episodio de violencia doméstica (ha vuelto...)

10 de febrero de 2001. El Faro Información. Pg. 38

Un hombre estrangula a su mujer y se ahorca después en Barcelona.

Una mujer de 57 años apareció estrangulada en la cama de su casa de Cervelló y su marido, presunto autor del homicidio, fue encontrado ahorcado en una viga de hierro del techo del garaje del mismo inmueble, informó ayer la Guardia Civil.

Efectivos de la Policía Local de Cervelló encontraron ayer los dos cuerpos sin vida de la pareja.

El hombre, de 61 años y cuyas iniciales son A.R.C., dejó escrita una nota autoinculpándose de la muerte de su mujer, R.P.C., de 57 años. A.R.C. utilizó para ahorcarse la misma cuerda con la que antes había estrangulado a su mujer.

La víctima ya había denunciado a su esposo por amenazas hace más de un año y en 1997 la Policía había intervenido por una discusión entre la pareja.

Según la Policía Local, A.R.C. había regresado el martes a la casa de Cervelló después de pasar unos días con su hija en Córdoba, porque la pareja estaba tramitando la separación. El matrimonio tiene otra hija, que vive en Barcelona y un hijo de unos 30 años, que salió ayer de la casa hacia las siete de la mañana, dos horas antes del suceso.

Por último, los Temas de la cuarta noticia son los siguientes:

Un hombre (estrangula...) Se ahorca (después...) Una mujer de 57 años (apareció...) Su marido (, presunto autor...) Efectivos de la Policía Local de Cervelló (encontraron...) El hombre (, de 61 años...) A.R.C. (utilizó...) La víctima (ya había...) En 1997 (la Policía...) Según la Policía Local, A.R.C. (había regresado...) El matrimonio (tiene...)

En resumen, los 51 Temas de estas cuatro noticias de prensa sobre violencia doméstica se organizan de la siguiente forma:

Procesos: 4 + 2 + 3 + 1 = 10 Temas (19.60% del total)

Participantes: $8 + 11 + 8 + 8 = 35$ Temas (68.62% del total)

Circunstancias: $2 + 1 + 2 + 1 = 6$ Temas (11.76% del total)

De entre estos Temas nos interesan especialmente los Participantes para desvelar la presencia de la mujer y el varón en las noticias. Encontramos siete Temas de Participantes diferentes, organizados por frecuencias:

Varón: $3 + 4 + 2 + 5 = 14$ Temas (40.00 % de su categoría, 27.45% del total)

La pareja: $2 + 2 + 1 + 1 = 6$ Temas (17.14% de su categoría, 11.76% del total)

Mujer: $1 + 1 + 1 + 2 = 5$ Temas (14.28% de su categoría, 9.80% del total)

Policía: $0 + 1 + 1 + 1 = 3$ Temas (8.57% de su categoría)

Suceso: $1 + 0 + 2 + 0 = 3$ Temas (8.57% de su categoría)

Causas: $0 + 2 + 0 + 0 = 2$ Temas (5.71% de su categoría)

Vecinos: $1 + 1 + 0 + 0 = 2$ Tema (5.71% de su categoría)

Es decir, el varón-agresor es el Tema más frecuente de su categoría y del total de los Temas. Por el contrario, la mujer-víctima sólo representa el 14.28% de los Temas de su categoría y 9.80% del total. Por encima de ella aparece incluso “la pareja” como Tema, que representa el 17.14% de los Temas de su categoría y el 11.76% del total de los Temas.

4. Conclusión

El lenguaje que se utiliza para presentarnos los mensajes en la prensa comunica no únicamente proposiciones lógicas de valor neutro, sino también las actitudes de los escritores hacia la noticia que divulgan o comentan. Uno de los elementos que forma parte de esa información actitudinal es el Tema, por lo cual creemos que es muy importante el estudio de su configuración. De la elección de unos elementos lingüísticos u otros depende, entre otros factores, el proceso inferencial que realiza el lector en la comprensión del texto (Cf. Sperber y Wilson 1986).

El objetivo de nuestro trabajo era analizar la organización de algunas noticias de prensa escrita sobre violencia doméstica para poder desvelar las relaciones de poder que no se suelen hacer explícitas en una lectura normal. Para ello hemos utilizado una herramienta propia del análisis lingüístico, el análisis temático de la oración.

Con este análisis hemos descubierto que las noticias de prensa analizadas son noticias que hablan de varones. Es decir, no son noticias que traten el drama y el sufrimiento de la mujer maltratada, sino que presentan al varón como eje de la noticia en una postura androcéntrica y que desvirtúa el valor social de la misma noticia al presentar la acción en un marco de pasiones desatadas en un momento de enajenación transitoria.

A esta lectura contribuyen no sólo la organización temática del texto, sino también la abundancia de Temas circunstanciales y de detalles menores (“María Teresa, que vestía el uniforme de dependienta de panadería”, “Emilio, natural de Galicia y pintor de profesión”), que diluyen la tragedia hasta el nivel de “suceso”, o la aportación de “causas y explicaciones” que liberan al hombre de su responsabilidad mostrándolo como un ser movido por sus pasiones o dependencias (“el trágico desenlace era previsible dado el carácter irascible y violento del marido y su adicción al alcohol”, “La afición al juego de Emilio L.P. fue probablemente la causa de la separación de la pareja y del desequilibrio mental que padecía desde hace un tiempo”, “La afición al juego de Emilio L.P. parece ser la causa de la tragedia”)

Este tipo de noticias, plagadas de anécdotas morbosas, aíslan cada caso de violencia doméstica convirtiéndolo en el resultado de un mal momento. En este sentido, los medios de comunicación tienen la responsabilidad de contribuir a la solución de este problema social mejorando la presentación de las noticias, presentando los aspectos sociales y humanos previos y posteriores al “suceso”, mostrando a la mujer como elemento central en un drama que sufre ella principalmente, pero por extensión toda la familia y toda la sociedad, y buscando explicaciones coherentes y significativas lejos de las “explicaciones de los vecinos”. La violencia doméstica es suficientemente importante como para “perder” un par de minutos revisando la redacción de las noticias.

Referencias bibliográficas

EGGINS, SUZANNE (1994), *An Introduction to Systemic Functional Linguistics*. London: Pinter.

- FAIRCLOUGH, NORMAN Y RUTH WODAK (1997), "Análisis Crítico del Discurso" en TEUN A. VAN DIJK, (Compilador), *El discurso como interacción social*. Barcelona: Gedisa. 367-404.
- GUTIÉRREZ ORDÓÑEZ, SALVADOR (1997), *Temas, remas, focos, tópicos y comentarios*, Madrid: Arco Libros.
- HALLIDAY, M.A.K. (1994), *An Introduction to Functional Grammar*. London: Edward Arnold.
- INSTITUTO DE LA MUJER (1997), *III Plan para la Igualdad de Oportunidades entre Mujeres y Hombres (1997-2000)*. Madrid: Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales.
- LÓPEZ VALERO, AMANDO Y EDUARDO ENCABO FERNÁNDEZ (2000), "Distinta identidad de género, distinto código comunicativo: La transposición praxiológica a través de los distintos género literarios", *Lenguaje y Textos*, 16, 31-37.
- QUILIS, ANTONIO Y JOSEPH A. FERNÁNDEZ (1999), *Curso de Fonética y Fonología Españolas*, Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- SPERBER, DAN Y DEIRDRE WILSON (1995), *Relevance. Communication and Cognition*. Oxford: Basil Blackwell.
- TEO, PETER (2000), "Racism in the news: a Critical Discourse Analysis of news reporting in two Australian newspapers", *Discourse and Society*, 11, 1, 7-49.
- TRUJILLO SÁEZ, FERNANDO (en prensa), "La Teoría de la Relevancia como base para una nueva interpretación de la comunicación", *Euphoros*, 3.
- VAN DIJK, TEUN A., STELLA TING-TOOMEY, GENEVA SMITHERMAN Y DENSE TROUTMAN (1997), "Discurso, filiación étnica, cultura y racismo" en TEUN A. VAN DIJK, (Compilador), *El discurso como interacción social*. Barcelona: Gedisa. 213-262.
- VAN DIJK, TEUN A. (1999), *Bibliography on Discourse Analysis of News in the Media*. Disponible en <http://www.hum.uva.nl/teun>
- WEST, CANDANCE, MICHELLE M. LAZAR Y CHERIS KRAMARAE (1997), "El género en el discurso" en TEUN A. VAN DIJK, (Compilador), *El discurso como interacción social*. Barcelona: Gedisa. 179-212.